



# Sitio Superfund Jervis B. Webb Company

South Gate, CA

abril 2015

## MUESTREO DEL AGUA SUBTERRÁNEA EN SOUTH GATE

Como parte del estudio ambiental en camino para el sitio Superfund Jervis B. Webb Co., contratistas trabajando por la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA, por sus siglas in inglés) estarán recolectando muestras del agua subterránea poca profunda alrededor del sitio, cerca de la carretera 710 y Firestone Boulevard en South Gate. Las actividades de muestreo requerirán que se taladrarán perforaciones, y a veces podrían ser ruidosas. Además, el tráfico podría ser temporalmente desviado alrededor de las localidades de muestreo.

### ¿Qué?

Se taladrarán perforaciones temporales hasta profundidades de aproximadamente 130 pies debajo de la superficie para recolectar muestras del agua subterránea e información sobre los tipos de suelos que se encuentran.

### ¿Por qué?

El muestreo ayudará a crecer nuestro entendimiento de la contaminación del agua subterránea que viene del sitio Superfund, y nos ayudará a identificar opciones para la limpieza del sitio.

### ¿Cuándo?

Generalmente, lunes a viernes, de 8 AM hasta 4 PM, con trabajo ocasional por la noche en Firestone Boulevard entre las horas de 8 PM y 5 AM.

### ¿Hasta cuándo?

El muestreo en cada localidad tomará aproximadamente un día para completar. El muestreo de agua subterránea se elaborará durante un periodo de aproximadamente tres semanas.

### ¿Dónde?

Vea las localidades de las perforaciones en la Figura 2.



Figura 1: Equipo típico de muestreo.

### Historia del sitio

El sitio Superfund Jervis B. Webb Company se ubica en dos parcelas adyacentes en 5030 Firestone Boulevard y 9301 Rayo Avenue, South Gate, en el condado de Los Angeles, California. Desde la década 1950 hasta 1996, la empresa Jervis B. Webb fabricaba sistemas industriales de cintas transportadoras en un proceso que incluía fabricación de metales, desbaste, pintura, y operaciones de ensamblaje. Desde 1981 hasta 1996, la empresa Blake Rivet arrendó las propiedades para la producción de remaches de aviación de aluminio y de acero inoxidable. Las operaciones históricas de estas empresas contaminaron el suelo y el agua subterránea con químicos que se llaman compuestos orgánicos volátiles (VOCs) que incluye tricloroetileno (TCE), un solvente común que se usa para limpiar piezas de metal. Desde 2013, la EPA ha dirigido las investigaciones de contaminación para identificar la mejor opción para limpiar el sitio.

### ¿Qué es Superfund?

Superfund es el programa ambiental establecido en 1980 para abordar a los sitios de desechos peligrosos que amenazan la salud pública y el medio ambiente. El proceso de limpieza Superfund incluye identificando un sitio de desechos peligrosos, colocándolo en la Lista de Prioridades Nacionales (o Superfund), evaluando los niveles y la ubicación de la contaminación en el sitio, y el diseño e implementación de un plan de limpieza adecuado. Durante el proceso Superfund, la EPA trabaja en colaboración con comunidades, partidos responsables, científicos, investigadores, y contratistas, así como autoridades estatales, locales, y federales. Para obtener más información sobre el programa Superfund, visite [www.epa.gov/superfund/spanish](http://www.epa.gov/superfund/spanish).



# Sitio Superfund Jervis B. Webb Company

South Gate, CA

abril 2015

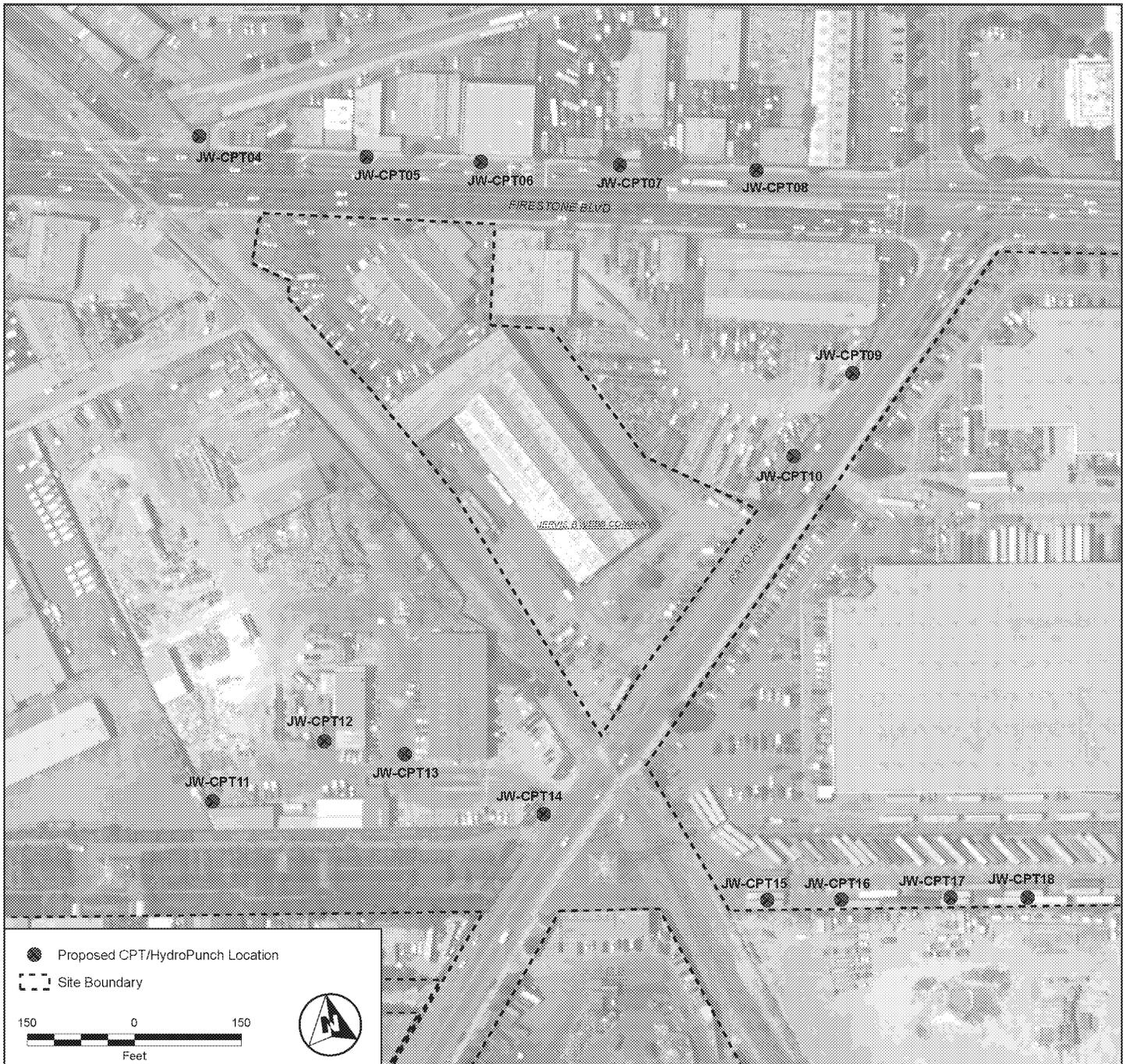


Figura 2: Ubicaciones propuesto de CPT/HydroPunch en Sitio Superfund Jervis B. Webb Company

Para más información, por favor contacte a:

Heather Parker  
Coordinadora de Participación Comunitaria de la EPA  
(415) 972-3112  
[parker.heather@epa.gov](mailto:parker.heather@epa.gov)

Karen Jurist  
EPA Remedial Project Manager  
(415) 972-3219  
[jurist.karen@epa.gov](mailto:jurist.karen@epa.gov)